Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 10:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Po nim powstał Jair Gileadczyk i sądził Izraela przez dwadzieścia dwa lata. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Po nim wyłonił się Jair Gileadczyk. Sądził on Izraela przez dwadzieścia dwa lata. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A po nim powstał Jair Gileadczyk, który sądził Izraela przez dwadzieścia dwa lata. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A po nim powstał Jair Galaadczyk, który sądził Izraela przez dwadzieścia i dwa lata. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Po tym nastąpił Jair Galaadczyk, który sądził Izraela dwadzieścia i dwie lecie, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Po nim powstał Jair z Gileadus, który sprawował sądy nad Izraelem przez dwadzieścia dwa lata. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Po nim wystąpił Jair Gileadczyk, który sądził Izraela przez dwadzieścia dwa lata. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Po nim wystąpił Jair, Gileadyta, który sprawował sądy nad Izraelem dwadzieścia dwa lata. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Po nim wystąpił Jair z Gileadu, który był sędzią Izraela przez dwadzieścia dwa lata. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Po nim wystąpił Gileadyta Jair i był Sędzią Izraela przez dwadzieścia dwa lata. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І заговорили брати матері його про нього в уха всіх скімських братів всі ці слова, і звернули їхні серця за Авімелехом, бо сказали: Брат ваш є. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Następnie wystąpił Jair z Gileadu i sądził Israelitów przez dwadzieścia dwa lata. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Następnie powstał po nim Jair Gileadczyk i sądził Izraela przez dwadzieścia dwa lata. |